Додаток 1

Зведена таблиця

основних результатів науково-дослідних робіт факультету іноземних мов

|  |  |
| --- | --- |
| **Шифр і назва теми,****науковий керівник,****термін виконання,****загальний обсяг фінансування (зокрема у 2018році)** | **Найважливіші результати** (нові матеріали, нові технології, інноваційні розробки, видані монографії, публікації у виданнях, які мають імпакт-фактор, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Web of Science, Scopus, в інших закордонних виданнях, у фахових виданнях України, отримані патенти, захисти дисертацій тощо) |
|  | **Найважливіші результати з перехідних тем** |
| **“Лінгво-когнітивні та дискурсивні аспекти функціонування германських, романських та класичних мов”****Керівник НДР:** академік ВШУ, д. філол. н., проф. Помірко Роман Семенович **№ держреєстрації НДР:** 0117U001394**Терміни виконання:** 01.01.2017 – 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати:** Досліджено питання історії, розвитку і функціонування мови в різних дискурсах і актах комунікації. На синтаксичному рівні розглянуто особливості інверсії, типи еліпсу в простих та складних реченнях англійської мови, структуру метафоричних словосполучень французької мови, питання історичного синтаксису латинської мови. На лексичному рівні вивчено: сполученість англійських прикметників у функції предикатива, функціонування абстрактних іменників французької мови, особливості аргументативних суфіксальних дериватів іспанської мови. У цих дослідженнях широко вживається корпусний метод. Окремі праці присвячено контраcтивному аналізу французьких та українських фразеологізмів, прагмалінгвістичним аспектам текста інтерв’ю українською та німецькою мовою. **Бібліографічний перелік публікацій:** 1 підручник, 1 збірник наукових праць, 96 статей (з них 1 у виданнях, які мають імпакт-фактор, 40 у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших, 20 в інших закордонних виданнях, 18 у фахових та 17 у інших виданнях України), 58тез доповідей на конференціях (27на міжнародних, 31 на вітчизняних**)**. **Захищено одну докторську дисертацію:** «Функціональна семантика аспектуальності в латинській мові» (доц. Чернюх Б. В.); **дві кандидатські дисертації:** «Тактильні прикметники латинської мови: структурно-системний вимір (на матеріалі поетичних творів Горація, Вергілія, Овідія)» (асп. Антонюк-Кириченко С. А. ); «Формування та функціонування фізичних термінів у французькій мові» (асп. Галян О. В.) та **38** магістерських робіт. |
|  **“Національна пам’ять перекладознавства в особистостях”.**  **Керівник НДР**: академік АН ВШУ, д.ф.н., проф. Р. П. Зорівчак Роксолана Петрівна. **№ держреєстрації НДР**: 0117U001309 **Терміни виконання:** 01.01.2017 – 31.12.2019  | **Узагальнюючі наукові результати:** досліджено: перекладацьку та перекладознавчу спадщину І. Франка; індивідуалізоване мовлення як проблему перекладу; біблійну інтертекстуальність і переклад; рецепцію творів В. Шекспіра, трагедії Й. В. Гете «Фауст» в українській літературі; наукову спадщину М. Зерова як критика та теоретика перекладу; праці Ю. О. Жлуктенка з теорії перекладу; бібліографію перекладознавства; витоки, моделі та перспективи перекладознавчого аналізу. **Публікації:** 1 монографія, 1 збірник наукових праць, 1 інше наукове видання (бібліографічний покажчик), 59 статей (16 у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus та інших, 5 у інших закордонних виданнях, 11 у фахових та 23 в інших), 10тез доповідей на конференціях (2на міжнародних**, 8**  на вітчизняних**),** 12 перекладів. **Захищено одну кандидатську дисертацію: “** Микола Зеров як критик та теоретик перекладу ” (асист. Бриська О. Я.) та **20** магістерських робіт. |
| **“ Сучасні лінгводидактичні орієнтири формування іншомовної комунікативної компетентності студентів вищих навчальних закладів”****Керівник НДР**: д-р. пед. н., проф. Микитенко Наталія Олександрівна. **№ держреєстрації**: 0117U001392**Терміни виконання :** початок - 01.01.2017, закінчення - 31.12.2019. | **Узагальнюючі наукові результати: О**бґрунтовано можливості застосування: інноваційних інтерактивних технологій та методів навчання усного мовлення й візуалізації у навчанні лексики під час педагогічної практики студентів; перекладу для формування іншомовної комунікативної компетенції (лінгвістичної, прагматичної, соціокультурної) та для навчання міжкультурного діалогу; вибудовано концепцію поетапного розвитку іншомовної комунікативної компетентності майбутніх фахівців нефілологічного профілю; вивчено проблеми формування англомовної лексичної та граматичної компетентностей з використанням інтегративного підходу засобами кейс-технології та відео-чатів з урахуванням індивідуальних психо-когнітивних стилів навчання; звернення до корпусних ресурсів у викладанні іноземних мов.**Опубліковано:** 2 монографії, 4 підручники, 4 навчальні посібники, 2 збірника наукових праць, 2 інших наукових видань,32 статті (у тому числі: статей в інших виданнях, які включені до міжнародних науковометричних баз даних Web of Science, Scopus та інших (Index Copernicus) – 12 ; статей у інших закордонних виданнях – 6; статей у фахових виданнях України – 8; статей у інших виданнях України – 6.), 47 тез доповідей на конференціях (у тому числі: тез доповідей на міжнародних конференціях – 34; на вітчизняних – 13**).****Захищено чотири кандидатські дисертації:** «Формування англомовної лексико-граматичної компетентності в говорінні майбутніх економістів у процесі самостійної роботи» (асист. Котловський А. М.); «Формування у майбутніх маркетологів англомовної лексичної компетентності в письмі засобом кейс-технології» (асист. Чорна І. Ю.); «Професійна іншомовна підготовка майбутніх фахівців з туризмознавства у вищих навчальних закладах» (асист. Івасів Н. С.) ; «Формування в майбутніх лікарів німецькомовних комунікативних стратегій у рецептивних видах мовленнєвої діяльності» (асп. Задорожна О. І.); та **5** магістерських робіт. |
| **“Структурно-семантичні і функціональні характеристики англійської гуманітарної терміносистеми”****Керівник НДР:** док. філол. наук, проф. Дудок Роман Іванович**№ держреєстрації НДР**: 0117U001395**Терміни виконання**: початок - 01.01.2017, закінчення - 31.12.2020 | **Узагальнюючі наукові результати:** Визначено основні тенденції утворення нових термінів, їхньої систематизації та стандартизації; окреслено закономірності можливого їх варіювання у процесі функціонування у підмовах гуманітарних знань. Досліджено дериваційний потенціал термінотвірних елементів романо-германського походження, термінологічну систему англомовного лінгвістичного дискурсу.**Публікації: 2** інших наукових видання, 7 (4 у фахових виданнях, 3 у інших виданнях України), 4тез доповідей на конференціях (3на міжнародних**,** **1** на вітчизняних**)**.**Захищено одну кандидатську дисертацію:** “Семантика, структура, функціонування інваріанта англійського терміна мистецтва” (асист. Алієва О. Н.) та 1 магістерську роботу.  |
| **“Світова література в науковому дискурсі ХХІ століття: проблеми, тенденції, перспективи”****Керівник НДР:** Мацевко-Бекерська Лідія Василівна, д.ф.н., проф. **№ держреєстрації НДР**: 0117U001393**Терміни виконання**: початок - 01.01.2017, закінчення 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати:** Досліджено особливості розвитку модернізму та постмодернізму у світовій літературі, новітній літературний процес у національних літературах; проблему реконструкції ідентичності через літературно-художній текст; проблеми перекладу творів національних літератур українською мовою; наративні аспекти зарубіжної прози ХХ – ХХІ ст.; проблеми літературних впливів та взаємозв’язків; взаємодії естетичних парадигм у межах однієї національної літератури; окремі питання літературного процесу в античності та сучасності, рецепції античної літератури в сучасній.**Публікації:** 4 монографії, 1 збірник наукових праць, 8 інших наукових видань, 47 статей (з них 4 у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus та інших, 6 у інших закордонних виданнях, 14 у фахових виданнях України, 23 – в інших виданнях України), 8 перекладів та 18 тез доповідей конференціях (5 на міжнародних, 12 на вітчизняних). **Захищено одну кандидатську дисертацію:** “Поетологічна парадигма радості у світовій літературі про дітей кінця ХХ – початку ХХІ століть (на матеріалі творів Ю. Ґордера, Дж. Фоера, А. Ґавальди)” (асп. Кохан Р. А.) та **8** магістерських робіт. |
| **„Стратегії і тактики міжкультурної комунікації та перекладу“** **Керівник НДР:** д. філол. н., проф. Паславська Алла Йосипівна. **№ держреєстрації НДР:** 0118U000601  **Термін виконання:** 01.01.2018 – 31.12.2020 | „Міжкультурна комунікація, компетенція і переклад “**Узагальнюючі наукові результати:** досліджено політичне відеоінтерв’ю; комунікативні девіації в українській та німецькій мовах; комунікативну організацію телеінтерв’ю і конверсаційний аналіз; політичну сатиру Генріха Гейне у перекладі Миколи Лукаша. Розглянуто перекладацькі стратегії грецької письменниці Е. Алексіу при перекладі Заповіту Тараса Шевченка. Проаналізовано ідейно-тематичний зміст похвальної промови на основі української та німецької мов. Запропоновано опис медіації і професійної перекладацької діяльності в контексті оновлення Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти; способів репрезентації культури в мові. **Публікації:** 2 випуски збірників наукових праць, 2 журнали, 1 інше видання, 20 перекладів, 28 статей (6 статей у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних, **11** в інших закордонних виданнях, 2 у фахових виданнях України та 9 в інших виданнях України), 20 тез доповідей на конференціях (15 на міжнародних, 5на вітчизняних).**Захищено: 13** магістерських робіт. |
| **“Дискурси і жанри іноземномовної професійної комунікації”.****Керівник НДР:** д-р філол. наук, доц. Яхонтова Тетяна Вадимівна.**№ держреєстрації НДР:** 0115U003555  **Термін виконання:** 01.01.2018 – 31.12.2020 | **Узагальнюючі наукові результати:** досліджено: конститутивні ознаки низки художніх, масмедійних та наукових жанрів; особливості письмової науково-дидактичної комунікації в сучасних європейських університетах; провідні аспекти візуальної комунікації та риторики; стратегії мовнокомунікативної поведінки адресата в політичному та науково-дидактичному дискурсах; роль метафори в науково-критичному та політичному дискурсах; аксіологічні та лінгвокультурні особливості теледискурсу; фахову термінологію геологічного та медичного дискурсів. **Публікації:** 1 монографія (видана закордоном), навчальних посібники, 20 статей (5 у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших, 1 у закордонному виданні, 13 у фахових та 1 в інших виданнях України), 18тез доповідей на конференціях (12на міжнародних, 6 на вітчизняних**)**.**Захищено** 48 магістерських робіт. |
| **“Конвергентні та дивергентні риси галузевих перекладів”****Керівник НДР:** док. філол. наук, проф. Андрейчук Надія Іванівна.**№ держреєстрації НДР:** 0115U003555  **Термін виконання:** 01.01.2018 – 31.12.2020 | **Узагальнюючі наукові результати:** досліджено теоретичні засади галузевого перекладу; засадничі принципи та тенденції розвитку контрастивної лінгвістики в Україні; питання семіоперекладу, зокрема, вагомість лінгвосеміотичного підходу для відтворення текстів культури з урахуванням кодового, інформаційного та культурного вимірів семіозису; антонімію в англійській та українській інвестиційній термінології; лексичні особливості перекладу економічних текстів, текстів туристичного дискурсу. **Публікації:** одиннавчальний посібник, 10 статей (2 виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus та інших, 2 в інших закордонних виданнях, 1 у фахових та 5 в інших), 21тези доповідей на конференціях (1на міжнародних**,** 20 на вітчизняних**),** 20 перекладів. **Захищено** 12 магістерських робіт. |